

УДК 130.2:304.50

doi: 10.18101/1994-0866-2017-5-103-108

ПОНИМАНИЕ КУЛЬТУРЫ И ЦИВИЛИЗАЦИИ
В КИТАЙСКИХ ИСТОЧНИКАХ

© **Балданова Елизавета Жаргаловна**

преподаватель,

Бурятский аграрный колледж им. М. Н. Ербанова

Россия, г. Улан-Удэ, ул. Трубочеева, 140

E-mail: baldezh2010@mail.ru

© **Бальчиндоржиева Оюна Баировна**

доктор философских наук, доцент,

Бурятский государственный университет

Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а

E-mail: baoyu2008@yandex.ru

Авторы статьи на основе анализа категории «вэнь» рассмотрели производные от нее понятия «вэньхуа» (культура) и «вэньмин» (цивилизация). Категория «вэнь» определяется как противоположное природному, естественному, как нечто созданное человеком и как упорядочивающее общество начало; рассмотрено этическое содержание категории «вэнь». Авторы также отмечают, с одной стороны, семантическую близость, а с другой — существующие различия между понятиями «культура» и «цивилизация» в китайской философии, в особенности в конфуцианстве. Культура понимается как процесс человеческой деятельности, преобразования, изменения общества. Понятием «цивилизация» обозначаются результаты этой деятельности, ее кристаллизация. В статье авторы немало внимания уделяют вопросу о тенденциях развития духовной культуры современного китайского общества, а также актуальным для современной философии проблемам совершенствования человека, развития его сил и способностей.

Ключевые слова: культура; цивилизация; гармония; общество; этика; китайская философия; конфуцианство; даосизм.

Категория «вэнь» — одна из центральных и наиболее специфических категорий китайской философии. Этимологически слово «文» обозначало священную татуировку шаманов и жрецов архаической эпохи. Позднее оно начинает обозначать любой узор или украшение. Отсюда произошел переход к значению «письменный знак», «письменность» и, наконец, «письменная культура», или «культура, выраженная в письменном знаке». И наконец, слово «вэнь» начинает обозначать культуру как таковую и в этом значении входит в современный китайский язык как вэньхуа (иероглиф «вэнь», сочетаясь с иероглифом «хуа», является аналогом слова «культура»); этот бинном дословно означает «преобразующее влияние» (хуа) посредством письменного слова (вэнь)» [1]. Но «вэньхуа» — его поздняя форма, первоначальная же — просто «вэнь».

Традиционную этимологию «文» также связывают с изображением переплетающихся нитей, с тканью. «Производство тканей и одежды из них — один из основополагающих признаков, отличающих культуру от дикости. В Китае оно традиционно таковым и считалось наряду с земледелием. Эти две культуросозидательные формы деятельности соотносились с самым фундаментальным делением человечества сообщества — на женщин и мужчин. Первым полагалось ткать, вторым — обрабатывать землю (напр., гл. «Као гун цзи» — «Записки об исследовании труда» канона «Чжоу ли»). Поэтому в семантике вэнь сохранилось «женское» значение «мягкость, нежность, изящность» и противопоставленность мужской воинственности, закреплённой за парным термином «у» [2, с. 292]. В целом понятие «вэнь» понимается как нечто противоположное природному, естественному, как нечто созданное человеком. Хотя в конфуцианстве речь идет о разумном сочетании или гармонизации «вэнь» с «чжи» (природной основой или натурой) человека.

Известный китайский каллиграф, культуролог Оуян Чжунши отмечает глубокую связь между понятиями «вэнь», «дэ» — мораль, «хуа» — изменение, «хэ» — гармония. Он, опираясь на выражение «五色成文而不乱» (в котором вэнь противопоставляется хаосу, беспорядку) из канона «Ли цзи», говорит в своем интервью: «Я думаю, что “文” отражает стремление к гармонии, это и есть — гармония и процветание» [3].

В самом широком смысле вэнь означает всякую выявленную (осмысленную) упорядоченность. По мнению К. И. Гольгиной, «вэнь — знак целенаправленной осмысленности бытия природы и манифестация этой осмысленности в неких внешних формах» [4, с. 91]. Другими словами, под словом «вэнь» нужно понимать не один знак, а вязь знаков, нечто целое, возникающее из знаков, некий смысл, обозначенный комплексом взаимосвязанных упорядоченных предметов. Терминологическую оппозицию вэнь составляют, с одной стороны, «природная основа» (чжи) как состояние, еще не достигшее упорядоченности, с другой — «военное начало», «воинственность» (у) как разрушающее существующий порядок [5, с. 58].

Интересен тот факт, что из оппозиции «вэнь — у», то есть «гражданское — военное», особенно когда речь идет о чинах соответствующих ведомств, явное предпочтение до сих пор отдается первому члену этой пары.

Этимологическое значение вэнь — «узор, орнамент» — сохраняется в терминах астрологии и астрономии (тяньвэнь — «небесные узоры», небесные явления) и в названии этой науки (тяньвэньсюэ — «наука о небесных узорах»). Впоследствии вэнь стало обозначать иероглифическую письменность («орнаментальное» письмо), словесность («узорное», «украшенное» слово) и литературу.

Слово «литература» в древности и средневековье было синонимом слов «просвещение», «культура». Только культура духовная и притом не присвоенная человеку его природой, а им приобретенная. И все же в этом значении заложена органическая связь со словом. «Вэнь — духовная культура, это несомненно, но именно та, которая запечатлена в письменном слове» [6, с. 1034].

Понятие «вэнь» тесно связано с этическими принципами традиционной китайской философии. Категория «вэнь» довольно широко представлена в трактате «Беседы и суждения» Конфуция. Чжу Си (1130–1200), один из основных комментаторов «Бесед и суждений», объясняет смысл вэнь следующим образом: «Образовательные тонкости, названные общим именем вэнь, состоят, прежде всего, из древних текстов “Книги песен”, “Книги преданий” и так называемых шести искусств, то есть церемониал религии и приличия, музыка, стрельба из лука, умение править колесницей, умение писать и считать» [7, с. 920]. Конфуцианцы призывают стремиться к равновесию «чжи» (природные свойства человека) и «вэнь» (образованность, культура, которые должны украшать человека): «если природа одерживает верх над культурой, получается дикарство; если культура над природой — одна ученость» [6, с. 153]. Именно гармоничное сочетание «природы» и «культуры» отличает благородного мужа.

По Конфуцию, «вэнь» тесно связана с «жэнь», действующим в человеке подлинно человеческим началом, в социальном измерении раскрывающимся как «любовь к людям». Таким образом, и «вэнь» означает не просто «просвещение», «культура», но просвещение гуманистическое, культура гуманистическая. Добавим, что «вэнь» — упорядочивающее общество начало. «Упорядоченное общество появляется не сразу: можно указать момент, когда это происходит. Для Конфуция это эпоха Раннего Чжоу (XI–VII вв. до н. э.); именно в эпоху этого царства, как считали люди во времена Конфуция, появилась и вэнь — просвещение, культура. Если считать, что именно в эпоху Раннего Чжоу племенной союз превратился в государство, то есть в классово-организованное общество, придется заключить, что для Конфуция и его времени эпоха организованного человеческого общества с действующими в нем общезначимыми нормами связывается с образованием государства. Следовательно, только тогда и возникает вэнь как особая категория, действующая в этом обществе» [8, с. 52]. Конфуций отделяет вэнь от отдельных видов деятельности человека, например ораторского искусства, политических дел. Вэнь — то, что изучают; точнее, то, чем человек обогащает себя, свой внутренний мир. Знания, полученные в процессе изучения вэнь, Конфуций расценивает как некое «украшение», которое наносится на природную основу (чжи).

Во многом противоположное конфуцианству учение даосизма вполне последовательно призывало к отказу от «письменной культуры-вэнь», полемически противопоставляя ей дописьменную культуру архаики. Наиболее известен в этом смысле его призыв вернуться к «узелкам на веревках» вместо письма-вэнь [9, с. 40]. Но это как раз и неудивительно, учитывая, что одной из основных категорий даосизма является «гуй» — обратность, возвращение. В даосизме подлинная культура-вэнь означает возвращение к первозданной простоте, умеренности.

Итак, понятие «вэнь» в китайском языке и в китайской философии чрезвычайно многозначно; охватывает семантическое поле, наполненное значе-

ниями, связанными с текстовой деятельностью (производством, хранением и воспроизведением письменных текстов и трансляцией с их помощью содержания культуры). В основе своей оно тесно связано с традицией, принятыми социальными нормами, нравственными предписаниями.

Текстовая деятельность невозможна без приобщения к письменной культуре. Эта деятельность имела отчасти идеологический контекст, поскольку ее носителями и гарантами в основном выступали ученые-конфуцианцы, профессионально связанные с текстовой деятельностью. Особо выделял «письменное слово» Хань Юй, живший в VII в.: «Кристаллизация звуков есть человеческая речь; письменное слово по отношению к речи тоже есть кристаллизация» [3, с. 90]. Устная речь — это нечто большее, нежели простое издавание звуков, а письменный язык — нечто большее, чем обыденная речь.

Из этого следует, что культурой-вэнь может стать только то, что приведено в целенаправленный осмысленный порядок. Письменное слово по отношению к устной речи является более упорядоченным, осмысленным явлением.

В современном китайском языке понятие «культура», как было сказано в самом начале, передается словом «вэньхуа», то есть обозначается двумя иероглифами. Значит, сам смысл слова «вэньхуа» связан с изменчивостью, в основе которого активный человек в развитии и изменении культуры, то есть данное слово можно перевести как «изменение культуры», «развитие культуры», «усвоение культуры». Сочетание двух иероглифов «вэнь» и «хуа» передает один из главных аспектов в понимании динамики культуры.

Также понятие «вэнь» используется для обозначения цивилизации (вэньмин) в сочетании с понятием «мин» (светлый, высветлять, знание, понимание). В китайской обществоведческой науке понятия «культура» и «цивилизация» в большинстве подходов рассматриваются как весьма близкие по значению, «культура — есть способ и процесс человеческой деятельности, а цивилизация — это результаты человеческой деятельности, ее кристаллизация» [10]. А. И. Кобзев придерживается той же точки зрения. Он пишет в своей статье, что «в современном языке категория вэнь не утратила своей семантической широты, выступая, с одной стороны, как обозначение письменности (вэньцзы), а с другой — цивилизации (вэньмин) или культуры (вэньхуа) вообще, включая ее духовные (напр., вэньсюэ — литература) и материальные (вэнью — предметы материальной культуры) составляющие» [2, с. 294]. В современном китайском языке термин «вэньмин» (цивилизация) рассматривается определенный этап в развитии человеческого общества, наступающий после варварства. Отличие цивилизованного человека от варвара в соблюдении этикета, в нравственном поведении.

Термины «вэнь» и «мин» иногда в древних текстах употреблялись вместе. В каноне «Книга перемен» есть утверждение «天下文明», «文明以止,人文也». В последней фразе утверждается о наличии четкой взаимосвязи между вэньмин и гуманностью, человеколюбием. Как уже отмечалось нами, что в китайской философии термин «цивилизация» имеет этическое содержание, более того, он содержит идею о единстве и гармонии человека (его сердца) с природой, окружающим миром в целом [11, с. 81–82].

В современной ситуации развития китайского общества обновление традиционной культуры, ее развитие есть одна из ключевых проблем модерни-

зации Китая. На протяжении уже почти полутора веков идет процесс становления современной культуры, а также процесс трансформации традиционной культуры Китая [12, с. 29]. В теории строительства социализма с китайской спецификой принято выделять материальную, духовную и политическую культуру общества. В условиях трансформации китайского общества часто звучали призывы гармоничного развития материальной и духовной культуры, о сбалансированном развитии материальной и духовной цивилизации. В последние годы активно продвигается идея о строительстве экологической цивилизации как нового этапа развития человеческой цивилизации, которая должна наступить после аграрного и индустриального этапа.

Таким образом, есть как отличия, так и общие черты в традиционном и современном понимании термина «цивилизация» (вэньмин). В целом же отметим близость данного термина к понятию «культура» (вэньхуа), а также взаимосвязь данных понятий с требованием нравственного усовершенствования человека.

Литература

1. Торчинов Е. А. Иероглиф Вэнь: священная татуировка шаманов [Электронный ресурс] // Живой журнал. Отрывок из труда Е. А. Торчинова «Пути философии востока и запада: познание запредельного». URL: <http://zhuxiyulu.livejournal.com/220003.html> (дата обращения: 07.03.2016)
2. Кобзев А. И. Вэнь. Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. Т. 1. Философия / ред. М. Л. Титаренко, А. И. Кобзев, А. Е. Лукьянов. М.: Вост. лит., 2006. С. 192–194.
3. Оуян Чжунши. 4 иероглифа «вэнь», «дэ», «хуа», «хэ» [Электронный ресурс] // Новостной портал Синхуа. URL: http://news.xinhuanet.com/comments/2013-03/07/c_114927739.htm (дата обращения: 07.03.2016)
4. Гольгина К. И. «Великий предел»: Китайская модель мира в литературе и культуре (I–III вв.). М., 1995.
5. Китайская философия: энциклопедический словарь. М., 1994.
6. Конрад Н. И. Очерк древней китайской литературы // Беседы и суждения Конфуция. СПб., 2001.
7. Луньюй / пер. с кит., примеч. В. М. Алексева, коммент. Чжу Си // Беседы и суждения Конфуция. СПб., 2001.
8. Кравцова М. Е. История культуры Китая. СПб., 1999.
9. Мудрецы Поднебесной: сб. Симферополь, 1998.
10. Социализм с китайской спецификой. Пекин: Изд-во Университета Цинхуа. 2002. С. 495.
11. Бальчиндоржиева О. Б. Экологическая цивилизация Китая: проблемы и перспективы развития // Вестник Бурятского государственного университета. 2017. Вып. 2.
12. Бальчиндоржиева О. Б. Культурная модернизация в Китае: трансформация традиционной культуры // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики (входит в перечень ВАК). 2014. № 4, ч. 1.

UNDERSTANDING OF CULTURE AND CIVILIZATION IN CHINESE SOURCES

Elizaveta Zh. Baldanova

Lecturer,
Erbanov Buryat Agricultural College
140 Trubacheeva St., Ulan-Ude, Russia
E-mail: baldezh2010@mail.ru

Oyuna B. Balchindorzhieva

Dr. Sci. (Philos.), A/Prof.,
Buryat State University
24a Smolina St., Ulan-Ude 670000, Russia
E-mail: baoyu2008@yandex.ru

The article analyzes the category «wen», and its derivatives «wenhua» (culture) and «wenming» (civilization). The category «wen» is opposite to natural, and defined as something created by human. Also, «wen» is considered as ordering the society beginning. We discuss the ethical content of the category «wen», and note, on the one hand, the semantic closeness, and, on the other, the existing differences between the concepts of «culture» and «civilization» in Chinese philosophy. Culture is understood as a process of human activity and society transformation. The term «civilization» is defined as the results of this activity. In the article we pay a lot of attention to the trends in developing the spiritual culture of modern Chinese society, as well as the problems of modernizing the human, improving his powers and abilities, which are relevant to modern philosophy.

Keywords: culture; civilization; harmony; society; ethics; Chinese philosophy; Confucianism; Taoism.